



DU NIX VERSTEHEN?!

EIN COMICBUCH ZU MIGRATIONSERFAHRUNGEN



Impressum

Herausgeber:

Landkreis Göttingen, Der Landrat
V.i.S.d.P.: Fachbereich Soziales,
Isa Sandiraz (Integrationsbeauftragter)

Reinhäuser Landstraße 4, 37083 Göttingen
Telefon: 0551 525 2726, Fax: 0551 525 62726
Email: sandiraz@landkreisgoettingen.de
www.landkreisgoettingen.de

Mit freundlicher Unterstützung
der Lotto-Sport-Stiftung


Niedersächsische
LOTTO-SPORT-STIFTUNG
Bewegen · Integrieren · Fördern

Zeichnungen und Gestaltung:
Ilki Kocer, hello@ilkikocer.com

Druck:
Klartext GmbH
Am Güterverkehrszentrum 2
37073 Göttingen

Auflage 5000 | © 2020

DU NIX VERSTEHEN?!

EIN COMICBUCH ZU MIGRATIONSERFAHRUNGEN

KINDERGARTEN

MEINE MAMA SAGT,
IN MEINER GRUPPE WÄREN
ZU VIELE AUSLÄNDER. SIND BEI
EUCH EIGENTLICH AUCH
VIELE AUSLÄNDER?

NEIN, DA SIND KEINE
AUSLÄNDER. DA SIND NUR
KINDER.



Migrationserfahrungen

Vorwort

Wie lebt es sich eigentlich als Mensch mit Migrationserfahrung oder -hintergrund im Landkreis Göttingen? Die Antwort auf diese Frage ist natürlich nicht so leicht zu beantworten, denn die Erfahrungen dieser Personen sind genauso vielfältig wie die Menschen selbst. Dennoch hat sich der Landkreis Göttingen dazu entschlossen, ein Comicbuch zu erstellen, das sich mit dieser Frage beschäftigt und Betroffenen die Möglichkeit gibt, ihre Geschichten und Erlebnisse zu veröffentlichen.

Für die Erstellung dieses Hefts wurden über mehrere Monate hinweg Interviews mit verschiedenen Personen geführt, die selbst oder deren Eltern aus unterschiedlichen Gründen nach Deutschland migriert sind. Mit dabei waren Personen, die als so genannte Gastarbeiter*innen nach Deutschland kamen, Geflüchtete, (ehrenamtlich) Unterstützende und viele andere.

Die Themen waren dabei weitestgehend offen. Die Teilnehmenden konnten selbst entscheiden, was für sie relevant ist und von welchen Erfahrungen sie gerne erzählen möchten – ob traurig oder schön, lustig oder ernst. Gleichwohl stellte sich heraus, dass bei aller Unterschiedlichkeit der Personen im Kern auch immer wieder Themenbereiche angeschnitten wurden, die sich um Rassismus, Vorurteile und Stigmatisierungen drehen.

Die Erzählungen wurden gesammelt und daraus sechs fiktive Charaktere geformt, die sich alle aus einem Fußballverein kennen und mit deren Hilfe die geschilderten Erlebnisse nacherzählt werden können. Die Comics beruhen also alle auf wahren Gegebenheiten, gleichwohl wurden die Settings verändert und einzelne Aussagen zugespitzt. Der eigentliche Kern der Geschichten blieb dabei immer erhalten.

Solche Erzählungen sind jedoch immer individuell und stellen nur einen Teil der Wirklichkeit dar. Es soll hier nicht in Anspruch genommen werden, für alle Menschen aus bestimmten Ländern oder Regionen Aussagen treffen zu können.

Das gilt besonders für das letzte Kapitel, in dem es u.a. darum geht, kulturelle Eigenheiten vorzustellen. Kultur ist immer fließend und durchlässig, es können nur bestimmte Tendenzen und Richtungen geschildert, nie aber absolut gültige Behauptungen aufgestellt werden. Bei jeder Beschreibung wird es Personen geben, die sich nicht mit dieser Aussage identifizieren können und andere Erfahrungen gemacht haben. Es ist ein Spagat, Kultur zu erklären, ohne zu pauschalisieren und zu kulturalisieren. Die Comics sind daher immer auch ironisch und mit einem Augenzwinkern zu verstehen.

Liebe Leserinnen und Leser,

der Landkreis Göttingen ist so divers wie seine Bewohnerinnen und Bewohner. Neben vielen anderen Kriterien trägt Migration entscheidend zu dieser Vielfalt bei, darüber hinaus ist sie in Deutschland ein Stück Normalität. Menschen mit Migrationserfahrung oder -hintergrund bringen sich und ihr Wissen unter anderem in Wissenschaft, Wirtschaft und Industrie ein und prägen somit eine weltoffene und moderne Gesellschaft mit.

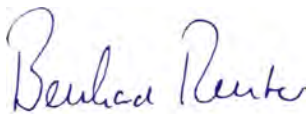
Diese Interkulturalität nimmt der Landkreis Göttingen als Bereicherung wahr und fördert das Miteinander von Menschen mit und ohne Migrationshintergrund in der Vergangenheit bereits durch eine Vielzahl von Maßnahmen. Die hier vorgestellten Geschichten zeigen jedoch auf, dass weiterhin Vorurteile auf allen Seiten existieren.

Dieses Comicbuch soll dazu beitragen, mehr gegenseitiges Verständnis zu schaffen. Dabei soll jedoch niemand angeklagt werden. Vielmehr werden die Lesenden mit einem Augenzwinkern dazu angehalten, ihr Verhalten zu reflektieren und andere nicht vorschnell in bestimmte Schubladen zu stecken. Denn ein erfolgreiches Miteinander kann nur gelingen, wenn Menschen offen aufeinander zugehen und bereit sind, sich kennenzulernen.

In diesem Sinne danke an die Interviewpartner und -partnerinnen, die mit ihren Erfahrungsberichten geholfen haben, diesem Ziel ein Stück näher zu kommen.

Danke auch an die Lesenden, die bereit sind, sich diesem Thema zu widmen.

Und nun viel Vergnügen bei der Lektüre!



Bernhard Reuter
Landrat

Liebe Leserinnen und Leser,

als Stiftung des Landes Niedersachsen fördern wir den Sport und die Integration von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte in ganz Niedersachsen. Die Projekte, die wir unterstützen sind dabei so bunt und vielfältig wie die niedersächsische Gesellschaft. Gerade in einem Flächenland wie Niedersachsen ist das eine spannende Aufgabe.

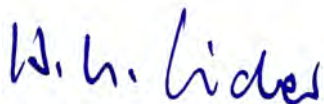
So unterstützen wir Sprachkurse in kleinen Orten, helfen beim Aufbau von multikulturellen Sportmannschaften oder würdigen das ehrenamtliche Engagement in der Geflüchtetenarbeit.

Ein langjähriger wichtiger Projektpartner ist dabei der Landkreis Göttingen, der auf dem Gebiet der Integration viel Erfahrung hat und immer wieder innovative Ideen entwickelt, um den neuen Mitbürgerinnen und -bürgern das Ankommen im Landkreis Göttingen so einfach wie möglich zu gestalten.

Das Ihnen hier vorliegende Comicbuch „Du nix verstehen?!“ ist ein weiteres gutes Beispiel für die Integrationsarbeit des Landkreises. Das Buch soll Sie als Leserinnen und Leser dabei unterstützen, Ihre Mitmenschen besser zu verstehen. Es hilft dabei, Vorurteile und Missverständnisse zu überwinden. Denn nur, wenn man sein Gegenüber kennt und schätzt, ist ein erfolgreiches Miteinander zum Wohle aller möglich.

Wir hoffen, dass Ihnen dieses Comicbuch auf unterhaltsame Art und Weise dabei hilft, Ihr eigenes Verhalten und das Ihrer Mitmenschen genauer zu reflektieren und damit Ihr alltägliches Leben zu erleichtern.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Lektüre!



Dr. Hans Ulrich Schneider
Vorsitzender des Vorstands
Niedersächsische Lotto-Sport-Stiftung

INHALTSVERZEICHNIS

I. CHARAKTERE	S.8
II. ANKOMMEN	S.23
III. DAZUGEHÖREN	S.31
IV. AB WANN IST ES EIGENTLICH RASSISMUS?	S.45
V. CULTURE CLASH?!	S.59

I. CHARAKTERE

MEIN NAME IST NURAY,
ICH BIN 17 JAHRE ALT
UND STEHE AM LIEBSTEN
IM TOR.

ICH BIN PAUL,
17 JAHRE ALT UND
VERBRINGE EIGENTLICH
JEDE FREIE MINUTE
BEIM FUßBALL.

ICH BIN JERO,
16 JAHRE ALT UND
MITTLERWEILE AM
LÄNGSTEN IM TEAM.

ICH BIN MARIJA,
16 JAHRE ALT UND
SCHIEßE DIE MEISTEN
TORE IM TEAM.

MEIN NAME IST MASSUD
UND ICH BIN 18 JAHRE ALT.
FUßBALL IST MEINE LEIDENSCHAFT UND
AUßERDEM EINE TOLLE MÖGLICHKEIT
FREUNDE ZU FINDEN.

ICH HEIßE MARAH
UND BIN 17 JAHRE ALT. FUßBALL
FINDE ICH SPANNEND, BISHER SEHE ICH
ABER LIEBER ZU.



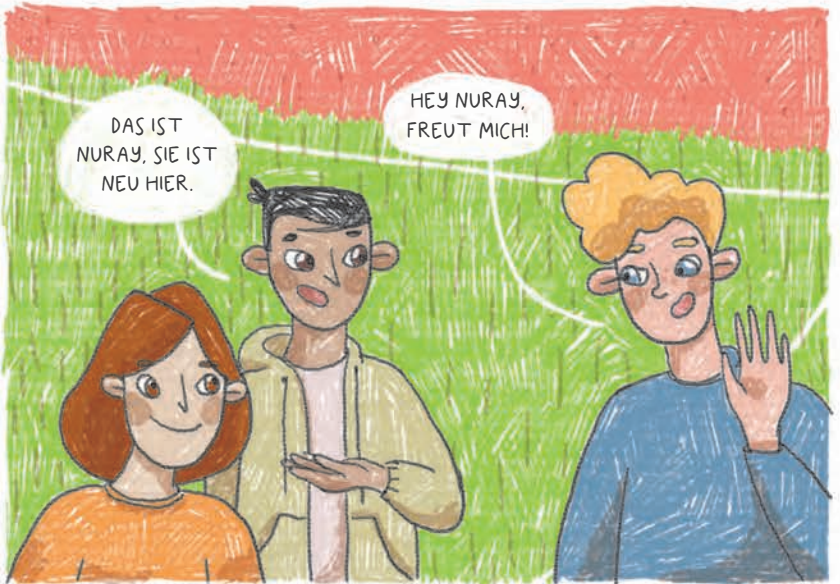


NURAY

ICH WURDE IM LANDKREIS GÖTTINGEN GEBOREN, MEINE GROßELTERN KAMEN IN DEN SPÄTEN 1960ER JAHREN AUS DER TÜRKEI HIERHER. ICH GLAUBE, BESONDERS MEIN OPA TRAUERT SEINER ALTEN HEIMAT MANCHMAL NACH. STÄNDIG DARF ICH MIR VON IHM ANHÖREN, WIE SCHLECHT DOCH MEIN TÜRKISCH SEI UND DASS ICH MICH BESSER ANSTRENGEN MÜSSE, DIE SPRACHE ZU LERNEN. NAJA, EIGENTLICH MACHE ICH LIEBER ANDERE DINGE. MEIN NEUESTES HOBBY IST FUßBALL, DESWEGEN BIN ICH JETZT AUCH IM VEREIN.



HEY PAUL!



DAS IST NURAY, SIE IST NEU HIER.

HEY NURAY, FREUT MICH!



DANKE PAUL!
ICH FREUE MICH AUCH,
HIER ZU SEIN!



HÄ?

WOW,
DU SPRICHT ABER
GUT DEUTSCH, SEIT
WANN LERNST DU
DIE SPRACHE?



HAHAHA,
PAUL! SIE IST NUR
NEU IM VEREIN...

PAUL

ICH WURDE IN EINER STADT IN NORDDEUTSCHLAND GEBOREN UND ZOG SPÄTER MIT MEINEN ELTERN IN DEN GÖTTINGER LANDKREIS. FUßBALL FAND ICH SCHON IMMER TOLL. AN UNSEREM VEREIN GEFÄLLT MIR BESONDERS, DASS ICH DORT SO VIELE LEUTE KENNENLERNE, VON DENEN EINIGE MEINE FREUNDE GEWORDEN SIND. BESONDERS MAG ICH MASSUD, MIT DEM ICH MITTLERWEILE VIEL ZEIT VERBRINGE. SEIT MEINE ELTERN ERFAHREN HABEN, DASS ER ALLEIN IN DEUTSCHLAND IST, LADEN SIE IHN OFT ZU UNS NACH HAUSE EIN. DADURCH SIND WIR FAST WIE GESCHWISTER GEWORDEN.

YO MASSUD!
BOCK AUF FUßBALL?



KLAR
BRUDER!



MASSUD

ICH LEBE MITTLERWEILE SEIT DREI JAHREN IN DEUTSCHLAND. MEINE HEIMAT IST EIN DORF IM SÜDEN AFGHANISTANS. DORT LEBEN AUCH MEINE MUTTER UND EIN PAAR MEINER GESCHWISTER, DIE ICH SEHR VERMISSE. FÜR MICH IST ES ABER ZU GEFÄHRlich, ZURÜCKZUKEHREN. DESWEGEN VERSUCHE ICH, MICH HIER ZURECHTZUFINDEN UND MIR EIN NEUES LEBEN AUFZUBAUEN. DAS IST MANCHMAL NICHT SO LEICHT, DENN IN DEUTSCHLAND LÄUFT VIELES ANDERS ALS BEI UNS. DAS ZU LERNEN, HAT MICH ANFANGS EINIGE NERVEN GEKOSTET.



ALS ICH NACH DEUTSCHLAND KAM, LERNTÉ ICH DIE SPRACHE DANK SPRACHKURS UND SCHULE RECHT SCHNELL.



FAST NIE HATTE ICH VERSTÄNDNISPROBLEME, DACHTE ICH.

MASSUD, WILLST DU MIT MIR GEHEN?



KLAR!



OK!

DOCH DAMALS DACHTE ICH, SIE WILL MIT MIR ZUR SCHULE GEHEN.



MARIJA UND MASSUD GEHEN MITEINANDER! KÜSST EUCH MA, VERLIEBTES PAAR!



WIR GEHEN DOCH NUR ZUSAMMEN ZUR SCHULE, WAS IST DARAN SO WITZIG?



JERO

ICH KOMME AUS EINER KLEINSTADT IN THÜRINGEN.
MEINE ELTERN ARBEITEN BEIDE SEHR VIEL, DAHER HABE ICH
VOR UNSEREM UMZUG NACH GÖTTINGEN VIEL ZEIT BEI MEINEN
GROßELTERN VERBRACHT. MEIN GROßVATER IST LEIDENSCHAFTLICHER
FUßBALLSPIELER UND HAT IMMER VIEL MIT MIR TRAINIERT, DURCH IHN
BIN ICH RICHTIG GUT GEWORDEN. DAS HALF MIR SPÄTER AUCH
WEITER, ALS ICH IM VEREIN MEINE ERSTEN TURNIERE SPIELTE.





MARAH

MEIN NAME IST MARAH UND GEBOREN WURDE ICH IN HOMS IN SYRIEN. EINER MEINER ERSTEN EINDRÜCKE VON DEUTSCHLAND WAR, DASS ES SICH HIER UM EIN PARADIES FÜR HUNDE HANDELT. ICH HABE MICH DARÜBER GEFREUT, DENN ICH MAG ALLE TIERE UND HUNDE HABEN ES IN SYRIEN MEIST NICHT LEICHT, VIELE LEBEN ALS STREUNER AUßERHALB DER STÄDTE ODER BEWACHEN DIE HÄUSER DER MENSCHEN, INS HAUS WIE HIER IN DEUTSCHLAND DÜRFEN SIE ABER NUR SELTEN. VIELE GLÄUBIGE MUSLIME MÖGEN KEINE HUNDE. AUCH MEINE MUTTER IST SEHR GLÄUBIG, DAHER WAR SIE ENTSETZT, ALS ICH EINEN KLEINEN WELPEN FAND UND IHN BEHALTEN WOLLTE. LETZTENDLICH HAT SIE ES MIR ABER DOCH ERLAUBT, SCHLIEßLICH SIND HUNDE HIER IN DEUTSCHLAND JA GANZ NORMAL. ZUMINDEST MEINEN VATER HAT ADIL - SO HABE ICH IHN GENANNT - SCHON EROBERT. NUR IN DIE RÄUME, IN DENEN WIR BETEN, DARF ER NACH WIE VOR NICHT REIN.



DOCH! DER KLEINE KANN LAUFEN, ABER ICH HABE GESEHEN, DASS MEINE NACHBARIN IHREN HUND AUCH IM KINDERWAGEN SPAZIEREN FÜHRT UND ICH WILL MICH INTEGRIEREN, DESWEGEN EIGNE ICH MIR DIE DEUTSCHEN SITTEN AN...



MARIJA

ICH LEBE IM LANDKREIS GÖTTINGEN UND HABE DORT MEIN GANZES BISHERIGES LEBEN VERBRACHT. MIR SELBST IST DAS NICHT SO WICHTIG, ABER MEINE OMA BEHARRT DARAUF, DASS WIR EIGENTLICH RUSSLANDDEUTSCHE SIND. IMMER WIEDER ERZÄHLT SIE MIR DIE GESCHICHTE UNSERER VORFAHREN, DIE IM 18. JAHRHUNDERT AUSWANDERTEN UND FORTAN IN DER WOLGADEUTSCHEN REPUBLIK LEBTEN. BIS IHRE ELTERN - MEINE URGROßELTERN - WÄHREND DES KRIEGES 1941 NACH KASACHSTAN DEPORTIERT WURDEN, DA MAN IHNEN UNTERSTELLTE, SIE KÖNNTEN MIT DEN NAZIS KOLLABORIEREN.



WÄHREND DES KRIEGES 1941 WURDE MEINE FAMILIE NACH KASACHSTAN DEPORTIERT.


MEINE OMA WURDE DANN IN KASACHSTAN GEBOREN UND WUCHS DORT UNTER SEHR EINFACHEN VERHÄLTNISSEN AUF. SIE ERINNERT SICH NOCH GUT AN IHRE KINDHEIT.

IHRE ELTERN MUSSTEN DIE ERSTEN JAHRE IN LAGERN ARBEITEN. SPÄTER FAND IHR VATER EINE STELLE ALS METZGER AUF EINEM MARKT UND IHRE MUTTER ARBEITETE ALS MELKERIN AUF EINER KOLCHOSE.


VORSICHT, DER DEUTSCHE NAZI KOMMT, LASST EUCH NICHT VON IHM FANGEN!

IN DEM DORF, IN DEM SIE AUFWUCHS, GAB ES ZWAR VIELE VERSCHIEDENE KINDER, ABER ALS DEUTSCHE DORT WAR ES NICHT SO EINFACH. DEUTSCH ZU SEIN, DAS HAT SOFORT BEDEUTET, FASCHIST ZU SEIN.

DEUTSCH SPRECHEN DURFTEN SIE AUCH NUR HEIMLICH. DIE FAMILIE WAR AUßERDEM SEHR FROMM UND MUSSTE IHRE RELIGION HEIMLICH PRAKTIZIEREN.




IHR KÖNNT JETZT DEN TANNENBAUM RAUSHOLEN UND SINGT LEISE, DIE NACHBARN DÜRFEN NICHTS HÖREN.




MEINE OMA GEHÖRTE ZUR ERSTEN GENERATION VON RUSSLANDDEUTSCHEN, DIE NACH DER SCHULE STUDIEREN DURFTEN. SIE WURDE LEHRERIN.

ALS SIE MUTTER WURDE, WOLLTE SIE IHREN KINDERN EIN BESSERES LEBEN BIETEN UND KAM 1993 MIT MEINER MUTTER ALS SOGENANNTTE SPÄTAUSSIEDLERIN NACH DEUTSCHLAND.



KINDER, WIR SIND ENDLICH WIEDER ZURÜCK IN UNSERER HEIMAT.



DAMALS WAR JEDOCH NICHT VON AUSWANDERN, SONDERN VON HEIMKEHR DIE REDE.

ABER WENN DU IN RUSSLAND GEBOREN BIST, DANN BIST DU RUSSIN.

DAS MAG SEIN, ABER DU BIST IMMERNOCH IN RUSSLAND GEBOREN.

ICH BIN DEUTSCHE! MEINE VORFAHREN SIND DEUTSCHE!

DANN BIST DU RUSSIN, EGAL WO DEINE VORFAHREN HERKOMMEN.


NEIN, DAS IST NICHT EGAL. ICH BIN ALS DEUTSCHE AUFGEWACHSEN.

ABER DU BIST DOCH IN RUSSLAND GEBOREN...

DOCH AUCH HIER WAR ES ANFANGS NICHT LEICHT. MEINE OMA BESCHREIBT MANCHMAL, WIE SCHWER ES AM ANFANG WAR, ALS SIE ERKENNEN MUSSTE, DASS SIE AUCH HIER NICHT VOLLSTÄNDIG DAZUGEHÖRT. WÄHREND SIE IN RUSSLAND IMMER DIE DEUTSCHE WAR, GILT SIE HIER IMMER ALS DIE RUSSIN.



UFF...




SCHAU MAL, DA IST DIE
RUSSLANDDEUTSCHE,
DIE SIND ALLE NAZIS!


ECHT?

UND AUCH DIE VORURTEILE
SIND GEBLIEBEN...


WÄHREND IHRE EIGENE MUTTER SICH
IMMER BEMÜHTE, DASS MEINE OMA UND
IHRE GESCHWISTER DEUTSCH LERNTEN,
BEMÜHT SICH MEINE OMA NUN, UNS
RUSSISCH BEIZUBRINGEN.




SO KINDER,
HEUTE GIBT ES
EIN RUSSISCHES
TISCHGEBET!




ABER OMA,
WIR LEBEN IN
DEUTSCHLAND, WIESO
MÜSSEN WIR IMMER
RUSSISCH REDEN?



WEIL IHR NIE EURE
WURZELN VERGESSEN DÜRFT!
ICH KANN MICH NOCH GUT DARAN
ERINNERN, WIE WIR UNSEREN
CHRISTBAUM VERSTECKEN
MUSSTEN...




MAMA SAGT
AUCH, ICH DARF DEN
RELIGIONSUNTERRICHT
ABWÄHLEN. ICH BRAUCHE
DAS HIER NICHT.




ÜBERHAUPT IST ES IHR
SEHR WICHTIG, DASS IHRE
KINDER UND ENKELKINDER
IHRE FAMILIENGESCHICHTE
NICHT VERGESSEN.


IHRE RELIGION IST NACH
WIE VOR SEHR WICHTIG FÜR
MEINE OMA, SIE IST STRENG IN
EINE GEMEINDE EINGEBUNDEN
UND ENGAGIERT SICH DA SEHR.



MEINE ELTERN UND ICH
HABEN JEDOCH EINEN ANDEREN
WEG EINGESCHLAGEN, MANCHMAL
KOMMT ES DANN ZU DISKUSSIONEN
UND STREIT ZWISCHEN UNS.



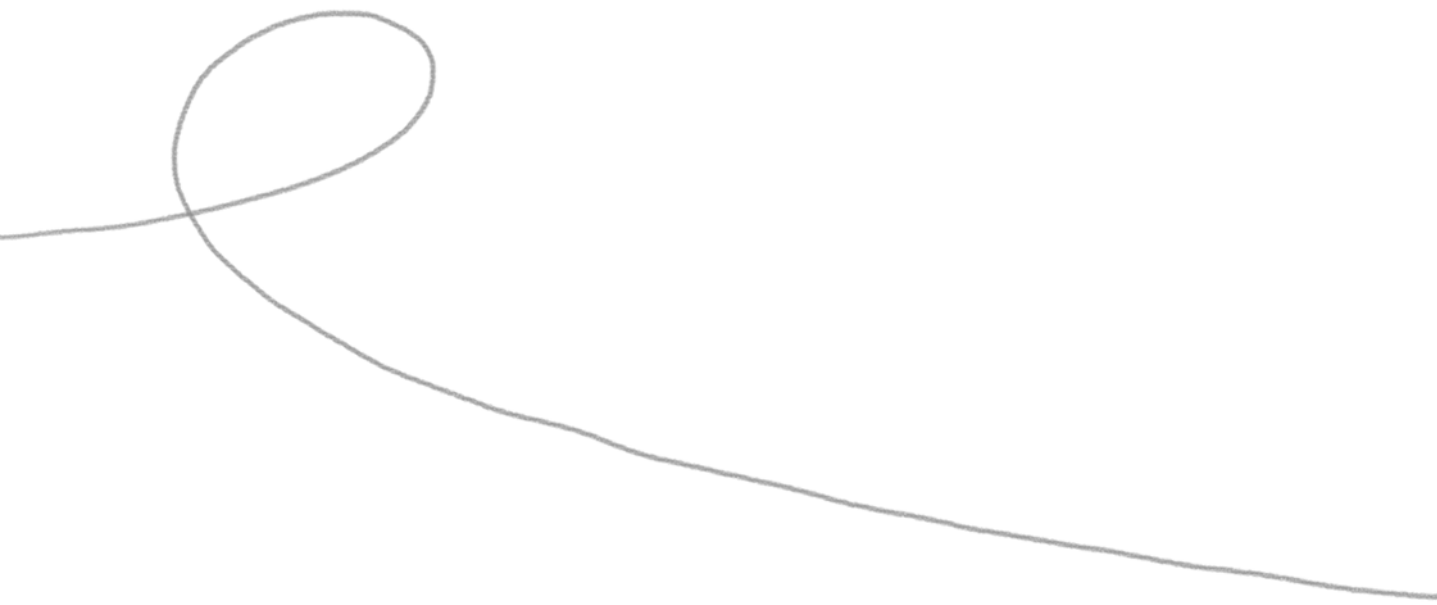
MARIJA, ICH MUSS
SAGEN, DEIN FREUND IST
ENTZÜCKEND! IHR SOLLTET
EUCH MAL EIN VORBILD AN
IHM NEHMEN!



ALSO ICH WÜRD
GERNE DAS RUSSISCHE
TISCHGEBET HÖREN, ICH
FINDE DIE SPRACHE SEHR
INTERESSANT!

DAHER WAR ICH
AUCH EIN BISSCHEN
AUFGEREGT, ALS ICH
MEINER OMA LETZTENS
ERZÄHLEN WOLLTE, DASS
ICH EINEN MUSLIMISCHEN FREUND HABE. WIE
ICH WÜRDTE SIE WOHL REAGIEREN? DOCH ALLE
BEFÜRCHTUNGEN WAREN UNNÖTIG.

DENN EINS, DAS HATTE MEINE OMA IN
IHRER KINDHEIT GELERNT: WEGEN SEINER
RELIGION SOLL SICH NIEMAND
VERSTECKEN MÜSSEN...



II. ANKOMMEN



MARAH



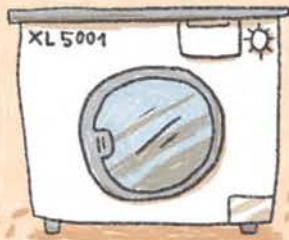
ALS ICH GEMEINSAM MIT MEINER FAMILIE IN DEUTSCHLAND ANKAM, STANDEN WIR ERSTMAL VOR DEM NICHTS. WIR WAREN ÜBER JEDE HILFE UND FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG VOM AMT DANKBAR.



WAS LEIDER GAR NICHT SO EINFACH WAR...



ALS WIR NACH LANGER SUCHE UND VIELEN ABSAGEN DANN ENDLICH EINE WOHNUNG GEFUNDEN HATTEN, MACHTE UNS DIE DEUTSCHE BÜROKRATIE EINEN STRICH DURCH DIE RECHNUNG.



SO KONNTEN WIR DIE WOHNUNG AUFGRUND DIESER WASCHMASCHINE NICHT BEZIEHEN.



DIE WASCHMASCHINE, DIE DAS AMT BEZAHLT HÄTTE, PASSTE LEIDER NICHT IN DEN DAFÜR VORGESEHENEN PLATZ IN DER WOHNUNG. EIN KLEINERES MODELL KAM AUS "VERWALTUNGSTECHNISCHEN GRÜNDEN" ABER NICHT IN FRAGE.

BITTE GOTT, HILF MIR, ALL DIE WÄSCHE ZU WASCHEN!



ALSO KONNTEN WIR DIESE WOHNUNG NICHT BEZIEHEN. MIT UNSERER GROßEN FAMILIE WÄREN WIR SONST IN DEN WÄSCHEBERGEN UNTERGEGANGEN.



UND DIE NERVENAUFREIBENDE SUCHE GING VON VORNE LOS...

MITTLERWEILE HABEN WIR EINE WOHNUNG GEFUNDEN, EIN WENIG KLEINER UND NICHT GANZ SO SCHÖN, ABER DAFÜR PASST DIE STANDARDWASCHMASCHINE VOM AMT.

DIE GEMEINDE HAT EIN BAUPROJEKT FÜR NEUN MIO. EURO GEKAUFT. DIE NUTZUNG IST ABER UNGEWISS...



AUS AFGHANISTAN WERDEN ILLEGAL
DIE MEISTEN DROGEN IN DIE WELT VERSCHICKT.
ÜBERALL FINDET MAN SCHLAFMOHNFELDER,
DIE BASIS FÜR HEROIN.



FAST JEDER BAUER
IN MEINEM HEIMATDORF
ARBEITET AUF SOLCH
EINEM MOHNFELD.



OBWOHL DIE ISLAMISTISCHE
TALIBAN MIT DEM RAUSCHMITTEL EINEN
MILLIARDENGEWINN MACHT, LEBEN DIE
MOHNBAUERN IN GROßER ARMUT.



DESWEGEN BESCHLOSSEN
EINIGE DORFBEWÖHNER, EINES
DIESER FELDER UMZUACKERN,
UM DARAUF GEMÜSE FÜR DIE
UMLIEGENDEN DÖRFER ANZUBAUEN.



DOCH DIE TALIBAN MACHTEN
AUS DEM PLAN KURZEN PROZESS
UND ERMORDETEN ALLE BETEILIGTEN,
SO AUCH MEINEN VATER.



AUS ANGST UM MEIN LEBEN
ALS ÄLTETER SOHN, SCHICKTE
MICH MEINE MAMA AUF DIE FLUCHT
NACH DEUTSCHLAND. SEITDEM HABE
ICH SCHULDGEFÜHLE UND FÜHLE
MICH EINSAM.





MEIN PSYCHOLOGE HAT MIR GERATEN, EINEN ORT ZU SUCHEN, AN DEM ICH MICH SICHER FÜHLE.



IN AFGHANISTAN WUCHS ICH ZWISCHEN OBST- UND MANDELBÄUMEN AUF. ICH LIEBTE ES, DARAUF HERUMZUKLETTERN ODER MICH EINFACH IN DIE BAUMKRONEN ZU SETZEN UND MEINEN GEDANKEN FREIEN LAUF ZU LASSEN.



UND SO KONNTE ICH HIER SEIT LANGER ZEIT ZUM ERSTEN MAL WIEDER RUHE FINDEN.



JUNGER MANN?



WAS MACHEN SIE DENN DA OBEN?



SIE KÖNNEN SICH DOCH NICHT MITTEN IN DER NACHT AUF EINEN BAUM SETZEN. KOMMEN SIE SOFORT RUNTER!



AUSWEIS BITTE!

MARAH

MEIN VATER STUDIERT MEDIZIN IN DER UKRAINE UND ARBEITETE DANACH ZWÖLF JAHRE IN VERSCHIEDENEN LÄNDERN ALS KINDERARZT, BIS ER WIEDER NACH SYRIEN ZURÜCKKEHRTE.



DORT ERÖFFNETE ER EINE EIGENE PRAXIS. ALLES LIEF GUT, BIS DER BÜRGERKRIEG AUSBRACH UND DIE PRAXIS DURCH BOMBEN ZERSTÖRT WURDE.



ALSO FLOH ER GEMEINSAM MIT UNS NACH DEUTSCHLAND.



SCHIESS FLÜCHTLINGSSCHMAROTZER, SUCH DIR GEFÄLLIGST EINEN JOB!



DIESE EINSTELLUNG BEKOMMT MEIN VATER HIER OFT ZU SPÜREN. DOCH WAS VIELE NICHT WISSEN IST...

...DASS ER UNBEDINGT WIEDER IN SEINEM BERUF
ALS KINDERARZT ARBEITEN WILL, ABER DIE BÜROKRATIE
ES NICHT ZULÄSST.



ALSO VERSUCHT ER ES AUF ALLEN MÖGLICHEN WEGEN.





III. DAZUGEHÖREN



MASSUD



AUS ANGST ET WAS FALSCH ZU MACHEN, WAS DANN WIEDER ZU MISSVERSTÄNDNISSEN FÜHRT, BIN ICH SO EINGESCHÜCHTERT, DASS ICH NICHTS SAGE.



IN DER SCHULE Z.B. MUSSTE ICH OFT NACHSITZEN, WEIL ICH MEINER LEHRERIN NICHT IN DIE AUGEN SCHAUEN WOLLTE.



WIESO DENKEN DIE MEISTEN, MEIN BE-NEHMEN UND HANDELN HÄTTEN WAS MIT MEINER KULTUR UND RELIGION ZU TUN?



WAS WIEDERUM AUCH FALSCH AUFGEFASST WIRD.



ZUHAUSE HÄTTE MICH MEIN VATER BESTRAFT, WENN ICH IHM BEIM SPRECHEN IN DIE AUGEN GESTARRT HÄTTE. BEI UNS IST DAS EINE RESPEKTLOSE GESTE.



OK, HIER IST ES
ALSO HÖFLICH, DEN MENSCHEN IN
DIE AUGEN ZU SCHAUEN...



WAS GLOTZT DU DENN
SO DUMM?! WILLST DU
STRESS ODER WAS?



MASSUD?



EY, MASSUD!



JETZT SAG DOCH!
HAST DU NURAY NICHT
BEGRÜßT, WEIL SIE EIN
MÄDCHEN IST?



NEIN! DAS
IST NATÜRLICH NICHT
DER GRUND, DER GRUND...
EHM... JA, DER IST...

...ICH DENKE, ICH BIN IN NURAY
VERKNALLT, NAJA UND IHRE
ANWESENHEIT MACHT MICH
IRGENDWIE SCHÜCHTERN...



VERLIEBTES
PAAR! KÜSST
EUCH MA!

IIIIIIHHHH
BÄH BÄH

EGAL WIE ICH MICH BENEHME ODER WAS ICH
TUE, NIE KANN ICH ES ALLEN RECHT MACHEN.

WENN DIE LEUTE MEINEN NAMEN HÖREN, HABEN SIE MEIST DIESES BILD VOR AUGEN.



EIGENTLICH SEHE ICH SO AUS, OHNE KOPFTUCH. ABER EINIGE DENKEN, ICH MÜSSTE EINS TRAGEN...



...WEIL ICH EINEN TÜRKISCHEN HINTERGRUND HABE.

ALSO MIT KOPFTUCH WIRD DAS NICHTS MIT IHRER AUSBILDUNG ALS ERZIEHERIN.



ABER ICH TRAGE DOCH KEIN KOPFTUCH.

SIE SIND DOCH TÜRKIN?



MÜSSEN SIE NICHT FRÜHER ODER SPÄTER EIN KOPFTUCH TRAGEN?



MUSS ICH?

MÜSSEN SIE NICHT?

MUSS ICH? ICH WEIß ES NICHT...



OFT WEIß ICH GAR NICHT,
WER ODER WAS ICH BIN.



MANCHMAL ÜBERLEGE ICH EIN
KOPFTUCH ZU TRAGEN. VIELE MEINER
FREUNDINNEN TRAGEN EINS UND DER
GEDANKE GEFÄLLT MIR.



KIND, WAS MACHST DU DA?



NICHTS!



SAGTE ICH NICHT, DU DARFST
KEIN KOPFTUCH TRAGEN? WIR LEBEN
IN DEUTSCHLAND, BENIMM DICH AUCH WIE
EINE DEUTSCHE! DIE TRAGEN HIER KEIN
KOPFTUCH! WILLST DU DIR ETWA
DEINE ZUKUNFT VERSAUEN?

NEIN...





WENN ALL DIESE FRAUEN
SICH WENIGER AUFREIZEND
KLEIDEN WÜRDEN...



...DANN KÄMEN DIE MÄNNER
SELTENER AUF DUMME GEDANKEN.



PAPA, DAS KANNST DU
DOCH NICHT SO BEHAUPTEN!

ES IST GUT, EIN
KOPFTUCH ZU TRAGEN. ES
KANN DICH SCHÜTZEN,
MEIN KIND.



MANCHMAL SOLL ICH DEUTSCH SEIN, MANCHMAL TÜRKISCH. OFT BIN ICH NUR VERWIRRT.
ABER EIGENTLICH INTERESSIERT MICH NICHT, WAS ANDERE DENKEN. MIR IST EGAL, WAS
ICH BIN, OB TÜRKISCH, DEUTSCH ODER BEIDES - ICH BIN EINFACH ICH.

MARAH



DESWEGEN LÜGE ICH HIN UND WIEDER ÜBER MEINE HERKUNFT...



DABEI LEGEN DIE MEISTEN DIE KLISCHEES AB UND INTERESSIEREN SICH FÜR MICH ALS MENSCH.







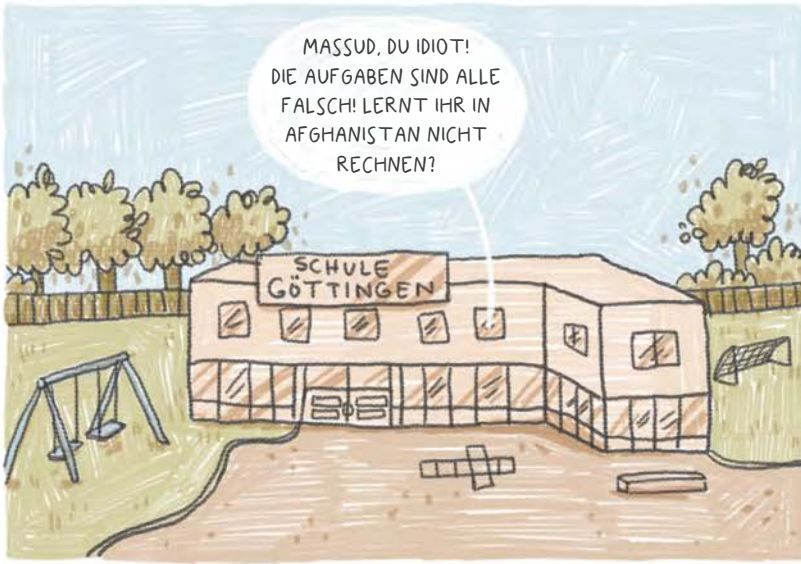
AUCH DIE REAKTIONEN AUF MEINE ANTWORT SIND IMMER ÄHNLICH.







MASSUD



IV. AB WANN IST ES EIGENTLICH RASSISMUS?





ICH HABE ZWEI TANTEN.
EINE TRÄGT KOPFTUCH, DIE
ANDERE NICHT.

GENAU WIE MEINE TANTE WÜRD
AUCH ICH GERNE EIN KOPFTUCH TRAGEN.
MEINE FREUNDE REAGIEREN JEDOCH
SO AUF MEINEN WUNSCH...



NIE WÜRDEN SIE MIR GLAUBEN, DASS
ICH ES FREIWILLIG TRAGEN MÖCHTE.



MEINE TANTE FINDE ICH MUTIG
UND STARK, WEIL SIE TROTZ ALL DER
NEGATIVEN REAKTIONEN IHR KOPFTUCH
WEITERHIN TRÄGT.

WIE WILLST
DU MIT KOPFTUCH
LEHRERIN WERDEN? DU
HAST DOCH KEINE
CHANCE!

KEINE
AHNUNG...



GENAU WIE VIELE ANDERE REIST SIE
GERNE UND TRIFFT SICH OFT MIT
FREUNDINNEN. DABEI WIRD SIE WEGEN
IHRES KOPFTUCHES IMMER WIEDER IN
BESTIMMTE SCHUBLADEN GESTECKT.



NEIN, ICH HABE
KEIN KLEINGELD.

ES KAM AUCH SCHON VOR, DASS
MENSCHEN ÜBERGRIFFIG WURDEN.
WIR LEBEN HIER
IN DEUTSCHLAND!



ICH BIN
DEUTSCHE!

ES SCHEINT MANCHMAL SO, ALS SEI IHR GANZES
LEBEN VON EINEM STÜCK STOFF BESTIMMT.

DIE TOILETTE
IST VERSTOPFT.
KÖNNEN SIE DIE
SÄUBERN?



DOCH MEINE TANTE IST STARK. SIE LÄSST SICH
NICHT UNTERKRIEGEN UND BLEIBT SICH TREU.



SEITDEM ICH IN DEUTSCHLAND LEBE, VERSUCHE ICH, MICH SO GUT WIE MÖGLICH ANZUPASSEN UND AM LEBEN HIER TEILZUNEHMEN.

LEUTE, SCHAUT MAL!

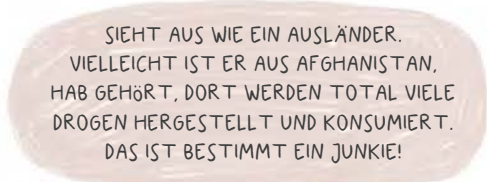


ICH MÖCHTE IMMER EINEN GUTEN EINDRUCK MACHEN UND ACHE DAHER SEHR AUF MEINE KLEIDUNG. WIE WICHTIG DAS IST, IST MIR AUF DER FAHRT ZU UNSEREM LETZTEN FUßBALLTURNIER VOR AUGEN GEFÜHRT WORDEN.

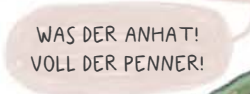
DER TYP DA VORNE IST UMGEKIPPT.



DER HAT BESTIMMT ZU VIEL GESOFFEN, SCHAU IHN DIR DOCH MAL AN!



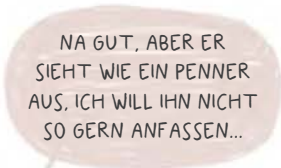
SIEHT AUS WIE EIN AUSLÄNDER. VIELLEICHT IST ER AUS AFGHANISTAN, HAB GEHÖRT, DORT WERDEN TOTAL VIELE DROGEN HERGESTELLT UND KONSUMIERT. DAS IST BESTIMMT EIN JUNKIE!



WAS DER ANHAT! VOLL DER PENNER!



IST DOCH EGAL! WIR SOLLTEN IHM HELFEN!



NA GUT, ABER ER SIEHT WIE EIN PENNER AUS, ICH WILL IHN NICHT SO GERN ANFASSEN...



AM ENDE STELLE SICH HERAUS, DASS ES SICH UM EINEN AUSTAUSCHSCHÜLER HANDELTE, DER EINE LEBENSMITTELVERGIFTUNG HATTE. AUFGRUND IHRER VORURTEILE HÄTTEN IHM DIE FAHRGÄSTE BEINAHE KEINE HILFE GELEISTET.

JERO

ICH WERDE SEHR HÄUFIG VON DER POLIZEI KONTROLLIERT.



DAS IST FRUSTRIEREND, ICH FÜHLE MICH WIE EIN AUßENSEITER.



UND VERSUCHE, SOLCHE SITUATIONEN MÖGLICHT ZU VERMEIDEN.



LEIDER KÖNNEN DAS NICHT IMMER ALLE VERSTEHEN.

HEY! SIE HABEN IHR PORTMONEE VERLOREN!



GEHT IN EUREM EIGENEN LAND KLAUEN!



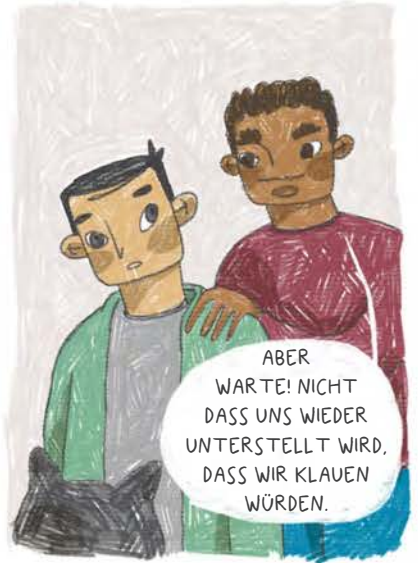
JERO, SCHAU MAL.



IST DAS NICHT DIE VERMISSTE KATZE? LASS SIE UNS ZURÜCKBRINGEN!



ABER WARTE! NICHT DASS UNS WIEDER UNTERSTELLT WIRD, DASS WIR KLAUEN WÜRDEN.



MHMMM JA.. WAS SOLLEN WIR MACHEN?

KEINE AHNUNG.



MEINST DU, DIE WOLLEN DIE KATZE KLAUEN?

KANN SEIN, HAB GEHÖRT, IN DEREN KULTUR WIRD ALLES MÖGLICHE GEGESSEN.



MASSUD



ALSO FRAGTE ICH PAULS FREUNDIN, OB SIE MICH NICHT MIT EINER IHRER FREUNDINNEN BEKANNT MACHEN KÖNNTE.



DIE FREUDE HIELT SICH IN GRENZEN, WEIL ICH MIR VORKAM, WIE EIN LÜGNER. OBWOHL ES NUR DIESES EINE WORT WAR, SCHIEN ES EINEN GRAVIERENDEN UNTERSCHIED ZU MACHEN.



TROTZ MEINER ENTTÄUSCHUNG ÜBER TINDER HABE ICH MICH ENTSCHLOSSEN, MICH MIT EINEM KONTAKT ZU TREFFEN. CLARA, SIE GING MIR EINFACH NICHT MEHR AUS DEM KOPF. DAHER LUD ICH SIE ZUM ESSEN IN DIE WOHNUNG EINES FREUNDES EIN.





MARAH



FÜR MICH IST MEIN HANDY ABER MEHR ALS DAS, ES GIBT MIR SICHERHEIT. WÄHREND UNSERER FLUCHT HAT ES UNS IMMER MIT INFORMATIONEN VERSORGT UND FALLS WIR VERLOREN HABEN, HABEN WIR UNS MIT HILFE DER HANDYS WIEDERGEFUNDEN.



DIE MEISTEN MEINER FREUNDE UND FAMILIENMITGLIEDER SIND MITTLERWEILE ÜBER VIELE LÄNDER VERTEILT. OFT SEHNE ICH MICH NACH DEN TAGEN, AN DENEN WIR ZUSAMMEN GELACHT, TEE GETRUNKEN UND ÜBER ALLES GEQUATSCHT HABEN. HEUTE IST DAS HANDY DIE EINZIGE MÖGLICHKEIT, IN KONTAKT ZU BLEIBEN.





SCHAU MAL PAUL,
MARAHS MUTTER MUSS IMMER
GANZ HINTEN LAUFEN.

MEINE ELTERN BEGEGNEN AUF DER
STRAÙE VIELEN VORURTEILEN.



ICH HABE GEHÖRT, IN DEREN KULTUR IST ES
NORMAL, DASS DIE FRAUEN HINTEN LAUFEN.
DAS HAT WAS MIT RESPEKT ZU TUN.



LAUFT SCHÖN WEITER VOR!
SO HABE ICH EUCH BESSER IM BLICK,
DAMIT IHR MIR JA KEINEN UNSINN
ANSTELLT!

OCH MANNO...





DESWEGEN ENTSCIED SIE SICH, IHRE HERKUNFT MIT EINEM FALSCHEN NAMEN ZU VERHEIMLICHEN.





*TÜRKISCH UND OB ICH WAS KANN. IHR VERLASST DEN ZUG. WENN ICH EUCH NOCHMAL MIT DEN FÜßEN OBEN ERWISCHE!



DER RASSISMUS, DEN SIE ERLEBT, HAT VIELE GESICHTER...

...ABER ALLE DAVON SIND HÄSSLICH.

V. CULTURE CLASH?!



MARAH



MANCHMAL, WENN ICH SO HINTER MEINEN TERMINEN HERRENNE, STEHT MEIN VATER NUR DANEBEN UND SCHÜTTELT DEN KOPF.



ICH BIN TOTAL GLÜCKLICH, DASS MEIN VATER WEIß, WAS GUT FÜR UNS IST.



MEIN VATER WUCHS IN DER TÜRKEI IN EINEM ANDEREN SCHULSYSTEM AUF.

MEIN SOHN, HEUTE IST DEIN ERSTER SCHULTAG, ERWEISE DEINEN LEHRERN IMMER RESPEKT UND HÖRE AUF SIE, NUR DANN KANN AUS DIR ETWAS WERDEN!



IHNEN DAS FLEISCH UND MIR DIE KNOCHEN.

LEHRKRÄFTEN WURDE DORT GROßER RESPEKT ENTGEGENBRACHT UND SICH NICHT IN IHRE ARBEIT EINGEMISCHT. UMGEKEHRT VERSUCHTE DIE SCHULE ABER AUCH NICHT, DIE ERZIEHUNG DER ELTERN ZU BEEINFLUSSEN.



UMSO IRRITIERTER WAR ER, ALS ER ES IN DEUTSCHLAND MIT UNS EBENSO MACHEN WOLLTE.

IHNEN DAS FLEISCH UND MIR DIE KNOCHEN.

NENE, SO EINFACH ZIEHEN SIE SICH NICHT AUS DER VERANTWORTUNG. WIR ERWARTEN HIER VON DEN ELTERN VIEL ENGAGEMENT.



HIER SIND DIE TERMINE FÜR DIE ZUKÜNFTIGEN ELTERNABENDE. FÜR DIE KLASSENFABRT SUCHEN WIR NOCH ELTERN, DIE MITFAHREN UND IM MAI RENOVIEREN WIR GEMEINSAM DAS KLASSENZIMMER, DA KÖNNEN SIE SICH SCHONMAL FREI NEHMEN. HIER IST AUCH NOCH DAS ANMELDEFOMULAR FÜR DEN ELTERNBEIRAT. ACH, DIE HAUSAUFGABEN IHRER TOCHTER SOLLTEN SIE AUCH JEDEN ABEND KONTROLLIEREN.

UND WAS MACHT DIE SCHULE FÜR MEINE TOCHTER? KÖNNEN SIE DAS KLASSENZIMMER NICHT SELBER RENOVIEREN?



UND AUCH WENN ER MANCHMAL NICHT GANZ VERSTEHT, WAS DAS ALLES SOLL. SO GIBT ER SICH DOCH ZUMINDEST MÜHE.

SCHÖN! DIE KINDER WERDEN SICH ÜBER IHR NEUES ZIMMER SEHR FREUEN!

MARAH

SCHUHE GELTEN IN SYRIEN UND AUCH IN ANDEREN ORIENTALISCHEN LÄNDERN ALS UNREIN UND SCHMUTZIG.





ZUSATZINFOS

HALAL BEDEUTET, ETWAS IST FÜR GLÄUBIGE MUSLIM*INNEN ERLAUBT ODER - JE NACH KONTEXT - AUCH REIN. IM GEGENSATZ DAZU STEHEN DINGE, DIE HARAM UND SOMIT VERBOTEN SIND. DIE MEISTEN MENSCHEN WISSEN, DASS MUSLIM*INNEN KEINEN ALKOHOL TRINKEN UND KEIN SCHWEINEFLEISCH ESSEN. DIE FRAGE NACH HALAL UND HARAM BETRIFFT JEDOCH NICHT NUR NAHRUNGSMITTEL, SIE DURCHZIEHT ALLE BEREICHE DES LEBENS. HIERUNTER FALLEN ZUM BEISPIEL FRAGEN DES GESELLSCHAFTLICHEN ZUSAMMENLEBENS, DIE TAGESGESTALTUNG, KLEIDERWAHL, KOMSETIK ETC.

VIELES IST EINDEUTIG, DIEBSTAHL UND BETRUG ZUM BEISPIEL SIND FÜR GLÄUBIGE MUSLIM*INNEN HARAM. SOGAR KOSMETIK KANN HARAM SEIN, WENN SIE WASSERUNDURCHLÄSSIG IST UND SOMIT VERHINDERT, DASS WASSER BEI DER RITUELLEN WASCHUNG VOR DEM GEBET DIE HAUT BERÜHRT.

DOCH NICHT IMMER IST EINDEUTIG, OB ETWAS ERLAUBT ODER VERBOTEN IST. OFT IST NICHT KLAR DEFINIERT, WAS HARAM BZW. HALAL IST. ES HÄNGT AUCH IMMER VON DEN JEWEILIGEN LEBENSWELTEN UND DER INDIVIDUELLEN AUSLEGUNG AB.



WILLKOMMEN IN
ISTANBUL, COUSINE NURAY.
SCHÖN, DASS DU DA BIST.



ALS ICH MEINE COUSINE DAS ERSTE MAL
IN ISTANBUL BESUCHTE, FIEL MIR AUF, WIE
LAUT UND VOLL DIE STRAßEN WAREN.



SO UND
HIER WOHNEN
WIR!

WOW, BEI EUCH
IST ABER VIEL LOS! HIER
PASSIEREN JA TAUSEND
SACHEN.

KEINE
AHNUNG,
FINDEST DU?



ALS MEINE COUSINE UNS IN DEUTSCHLAND BESUCHTE,
FIEL IHR ETWAS ÄHNLICHES AUF.

NURAY, ICH KANN
NICHT SCHLAFEN, ES IST
VIEL ZU LEISE BEI
EUCH.

WIRKLICH? HÖRST DU
NICHT DEN LÄRM, DEN DIE
NACHBARN BEIM GRILLEN MACHEN?
ICH GEHE MICH GLEICH
BESCHWEREN.



MARAH

HIER MARAH, ICH HABE DIR EINEN TEE GEMACHT.



IST MAN IN SYRIEN GAST, WIRD MAN MEIST NICHT LANGE GEFRAGT, OB MAN ETWAS ESSEN ODER TRINKEN MÖCHTE.

ACH, DAS HÄTTEST DU NICHT MACHEN MÜSSEN!



DENNOCH LEHNT MAN MEIST ERST EINMAL AB, ANDERNFALLS KÖNNTE ES ZU GIERIG WIRKEN.

KOMM, LASS MICH DIR HELFEN.

SETZ DICH! DU BIST GAST.

ICH BIN DOCH KEIN GAST, LASS MICH DIR HELFEN!

NEIN, NEIN, NEIN, JETZT SETZ DICH WIEDER!



ALSO VERANSTALTET MAN EINEN "HÖFLICHKEITS-TANZ". SELBST WENN DER DURST UND DER HUNGER GROSS SIND.

DANKE FÜR DEN TEE!



ICH HABE AUCH KUCHEN DA.



MACH DIR DOCH NICHT SOVIEL AUFWAND! ICH BIN DOCH NICHT WEGEN DES ESSENS GEKOMMEN, SETZ DICH WIEDER HIN!

HIER, NIMM DAS!

OK



ALS ICH NACH DEUTSCHLAND KAM, LERNTE ICH SCHNELL DEN DEUTSCHEN "HÖFLICHKEITS-TANZ" KENNEN.

MARAH, WILLST DU ETWAS TRINKEN?

ACH, MACH DIR KEINE UMSTÄNDE...



OK



MARAH



IN SYRIEN IST ES UNHÖFLICH, ANDEREN EIN ANLIEGEN EINFACH SO AUSZUSCHLAGEN.



EINFACH NEIN ZU SAGEN, WÄRE MEINEN FREUNDEN GEGENÜBER VERLETZEND.



ABER OFFENBAR MACHE ICH DAMIT AUCH ETWAS FALSCH. MANCHMAL IST ES GAR NICHT SO LEICHT, HÖFLICH ZU SEIN.

ZUSATZINFOS

IN DEUTSCHLAND GILT ES ALS IDEAL, IN GESPRÄCHEN OFFEN UND DIREKT ZU SEINER MEINUNG ZU STEHEN, SELBST WENN MAN ANDERE DAMIT VOR DEN KOPF STÖßT. NATÜRLICH SOLL MAN AUCH IN ORIENTALISCHEN LÄNDERN SEIN GEGENÜBER NICHT ANLÜGEN, ALLERDINGS STELLT HIER DIE HÖFLICHKEIT IM GEGENSATZ ZUR EHRlichkeit IN DER KOMMUNIKATION EINE WICHTIGERE MAXIME DAR. ES SOLL AUF JEDEN FALL VERMIEDEN WERDEN, ANDERE MENSCHEN ZU VERLETZEN, DAHER WIRD BEI UNANGENEHMEN THEMEN EHER "DURCH DIE BLUME" GEREDET ODER ES BLEIBEN DINGE UNAUSGESPROCHEN, DIE NICHT UNBEDINGT GESAGT WERDEN MÜSSEN.

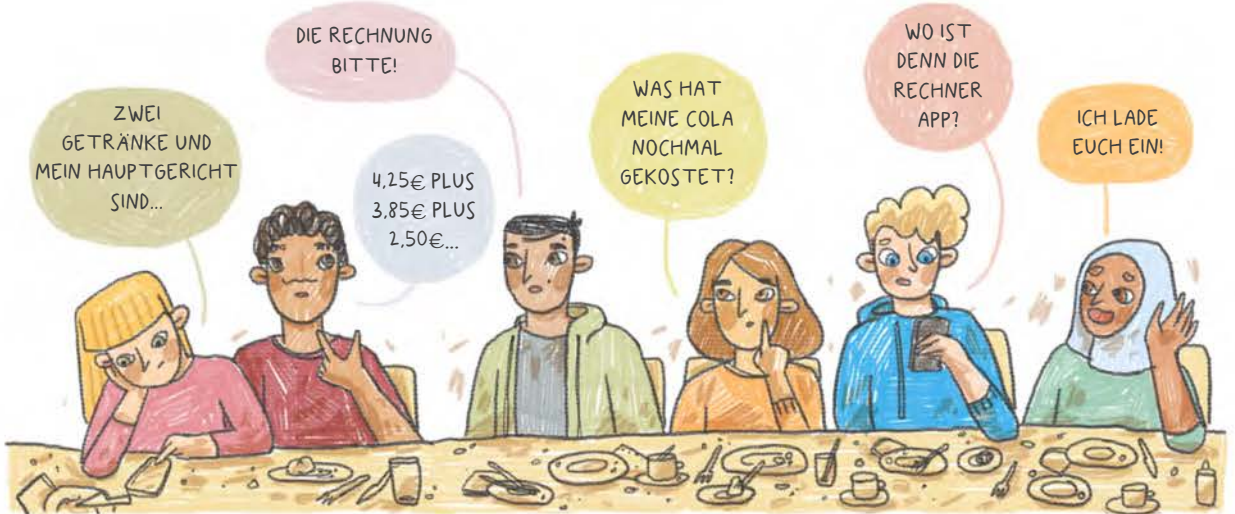


MARAH

WENN MAN IM MITTLEREN OSTEN ZUM ESSEN GEHT, BEGINNT IM ANSCHLUSS HÄUFIG EIN KLEINES SPIEL UM DIE RECHNUNG...



ALS ICH NOCH NEU IN DEUTSCHLAND WAR, IST MIR DIESES SPIEL EINMAL TEUER ZU STEHEN GEKOMMEN.



MASSUD

IN AFGHANISTAN WOHNTE ICH ZUSAMMEN MIT MEINER FAMILIE UND MEINEN FREUNDEN IN EINER NACHBARSCHAFT.



MIT IRGENDWEM WAR ICH IMMER UNTERWEGS UND IRGENDWO WAR IMMER ETWAS LOS.



HIER IN DEUTSCHLAND IST DAS IRGENDWIE ANDERS. ICH HABE MANCHMAL DEN EINDRUCK, ALS OB DIE MENSCHEN HIER LIEBER ALLEINE SIND UND JA NICHT ZU VIEL VON ANDEREN MITBEKOMMEN WOLLEN. ODER WOLLEN SIE NICHT, DASS ANDERE ZU VIEL VON IHNEN MITBEKOMMEN?

ICH VERSTEHE ES MANCHMAL NICHT, DENN SELBST IN MOMENTEN, IN DENEN DIE MENSCHEN DOCH BESTIMMT UNTERSTÜTZUNG GEBRAUCHEN KÖNNTEN, BLEIBEN SIE OFT LIEBER FÜR SICH.



ICH HABE DAS GEFÜHL, HIER IN DEUTSCHLAND NEHMEN DIE MENSCHEN PRIVATE HILFE NUR UNGERN AN. LIEBER VERSICHERN SIE SICH GEGEN ALLES MÖGLICHE. DIE MUTTER EINES FREUNDDES HAT JETZT SOGAR EINE STERBEGELDVERSICHERUNG ABGESCHLOSSEN. SIE SAGT, SIE WOLLEN IHREM SOHN NACH IHREM TOD NICHT ZUR LAST FALLEN.

ICH KANN MICH NOCH GUT ERINNERN, ALS MEIN VATER STARB. ES KAMEN ALLE AUS DEM DORF UND UNTERSTÜTZTEN UNS, INDEM SIE ZUM BEISPIEL ESSEN BRACHTEN, DAMIT WIR WÄHREND DER TRAUER NICHT AUCH NOCH KOCHEN MUSSTEN.



DIE BEERDIGUNG MUSS NACH MUSLIMISCHEM GLAUBEN NOCH AM GLEICHEN TAG STATTFINDEN, DAFÜR HABEN ALLE ZUSAMMENGEGLEGT.

BEI HOCHZEITEN IST ES ÄHNLICH. ALS MEINE COUSINE HEIRATETE, HABEN WIR IHR UND IHRER FAMILIE GELD GEGEBEN. SO KONNTE SIE DIE HOCHZEIT BEZAHLEN UND MEINER COUSINE EINEN GUTEN START IN DIE EHE ERMÖGLICHEN.



HIER IN DEUTSCHLAND FEHLT MIR DIESER ZUSAMMENHALT SEHR.



IN AFGHANISTAN WURDE ICH IN MEIN UMFELD HINEINGEBOREN, JETZT MUSS ICH MIR SELBER EINES AUFBAUEN. DAS IST NICHT IMMER LEICHT, ABER AUFGEBEN KOMMT FÜR MICH NICHT IN FRAGE.



ZUSATZINFOS

IN VIELEN ORIENTALISCHEN GESELLSCHAFTEN SPIELEN KOLLEKTIVE UND GEMEINSCHAFTEN EINE GRÖßERE ROLLE ALS IN DEUTSCHLAND, WO EHER DAS INDIVIDUUM IM VORDERGRUND STEHT. DAS MACHT SICH AUCH IN DER SPRACHE BEMERKBAR: SO BEGINNEN GESPRÄCHE ZWISCHEN UNBEKANNTEN HIER MEIST MIT DER FRAGE, WAS MAN DENN SO MACHT ODER WELCHEN BERUF DIE ANDERE PERSON HAT. IN SYRIEN BEISPIELSWEISE WÜRD E STATTD E S S E N G E F R A G T W E R D E N, W O H E R D E R B Z W. D I E G E S P R Ä C H S P A R T N E R * I N K O M M T, S O K Ö N N E N A U C H G L E I C H E V E N T U E L L E G E M E I N S A M E B E K A N N T E O D E R V E R W A N D T E A U S F I N D I G G E M A C H T W E R D E N.



DAS INTEGRATIONSBÜRO DES LANDKREISES GÖTTINGEN
BEDANKT SICH BEI MARAH, MASSUD, JERO, PAUL, MARIJA,
NURAY UND ALLEN DIE GEHOLFEN HABEN, DIESE
CHARAKTERE ZU ERSTELLEN.